



La Feria Internacional del Libro de Guadalajara marca la culminación del año para la industria editorial. Más allá de las celebraciones, el encuentro con los astros de la literatura o de los autores más vendidos, requiere también un momento de reflexión. Los números que presenta la CANIEM de la actividad editorial 2012, reflejan poco avance. El número de lectores no crece

el mercado es muy magro, apenas 2%. La Cámara cumple 50 años en 2014 y más que una celebración buscamos provocar el debate y mover a la sociedad para establecer campañas de lectura que realmente permeen en el colectivo. Si el próximo año, bajan los presupuestos gubernamentales en la compra de textos, la industria editorial frenará su desarrollo. Sobre ello hay que actuar.

Contenido

La CANIEM anuncia celebración por su 50 Aniversario	2
Concluye la FIL Guadalajara, el próximo año Argentina invitado de honor	3
Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro. El libro y la lectura. Mutaciones de un ecosistema	3
Editor, más necesario que nunca: Fabián Lebenglik	4
Yves Bonnefoy, recibe el Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances 2013	4
Discurso de recepción de Yves Bonnefoy	5
Marcelo Uribe, recibe el Reconocimiento al Mérito Editorial de la FIL 2013	6
David Grossman y Vargas Llosa dialogaron en la FIL	7
Benito Taibo recibe el premio "Las Pérgolas" que entrega el Instituto de Desarrollo Profesional para librerías (INDELI).	7
Miguel Ángel Porrúa recibió el Homenaje al Bibliófilo 2013	8
La directora general de Bibliotecas de la Universidad Veracruzana, Diana Eugenia González Ortega, recibió el Homenaje al Bibliotecario 2013	9
Juan Palomino Macías ganador del Catálogo Iberoamericano de Ilustración 2013	9
Jordi Sierra i Fabra Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil	10
El 55% de estudiantes mexicanos, sin habilidad suficiente en matemáticas	10
Palabra de editor	12

La CANIEM presentó los indicadores de la actividad editorial 2012

⇒ Los números muestran un magro avance de la industria

En el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana, dio a conocer los índices de la actividad de 2012. En un documento preparado por el departamento de estadística de la CANIEM, se muestra un avance estable de la industria.

En conferencia de prensa, Aldo Falabella, vicepresidente, Carlos Anaya, integrante del Consejo Directivo, Fernando Esteves y Fernando Navarro, coordinadores de la Comisión de Estadística de la Cámara, dieron a conocer los principales indicadores del sector editorial privado en México 2012.

Entre las cifras dadas a conocer por directivos de la CANIEM destaca que la producción de libros en México superó la cifra de 330 millones 700 mil ejemplares, de los cuales el sector privado produjo 142.8 millones, lo que representa 43% de la actividad editorial en México, mientras el 57% es del sector gubernamental. El año pasado la cifra de producción fue de 293 millones de libros, por lo que hubo un incremento de 37 mil 700 ejemplares.



Fernando Navarro, Carlos Anaya, Aldo Falabella y Fernando Esteves. Foto: CANIEM

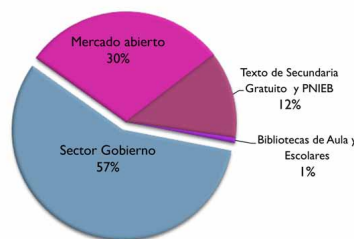
El documento *Actividad editorial del sector privado en México* muestra los resultados preliminares de la producción y comercio editorial de libros en nuestro país, resultado de una encuesta realizada entre 222 afiliados a la CANIEM, si bien será hasta marzo próximo cuando se presenten los datos finales.

A pregunta expresa de los medios de comunicación, el vicepresidente de CANIEM, Aldo Falabella hizo un diagnóstico de la situación de la industria editorial en este momento. Indicó que los datos que ofrece la Cámara si bien refieren un crecimiento marginal en el mundo del libro, al mismo tiempo hablan de la necesidad de hacer transformaciones.

La Ley de Fomento para la Lectura y el Libro no puede entrar en funcionamiento de manera formal. La piratería sigue sin poder detenerse. El gobierno no mantiene su nivel de compra para bibliotecas de aula y escolares. Y si bien el libro digital muestra un crecimiento, tampoco debe tomarse tan en cuenta, porque "el piso de la medida era muy bajo".

Si quitáramos las compras de gobierno –refrendó Falabella– veríamos que la industria está estancada desde hace por lo menos cinco años. Desde esa perspectiva, Falabella agradeció los esfuerzos del gobierno por adquirir libros e incorporar a los editores en ciertos programas, "pero el propio mercado es el que tiene que darnos el crecimiento y desarrollo".

Producción Editorial en México 2012



En 2012 se registró una producción de 330.7 millones de libros, considerando la producción que CONALITEG distribuye de manera gratuita, y la producción del sector editorial privado.

Mercado Digital

En cuanto a la producción de libros digitales, el documento arroja que se produjeron dos mil 739 libros digitales, que, comparado con 2011, representa un incremento de 60%, lo que debe tomarse con cautela, aseguraron los editores, porque el número aún es muy bajo, representa el 2% de la producción total.

El coordinador de la Comisión de Estadística, Fernando Esteves, reconoció que a los editores les toca pelear por la defensa del derecho de propiedad intelectual y, sobre esta base, todo lo demás es responsabilidad nuestra: “ser suficientemente competitivos, ofrecer una propuesta de valor suficientemente interesante para que nos prefieran los lectores respecto de las *majors* tecnológicas que irrumpen en el mercado: que lo digital ha venido para quedarse no hay ninguna duda”.

Al respecto, Aldo Falabella indicó que en el libro digital, se sabe que hay ahí un negocio, pero nadie sabe cómo hacerlo, porque todo mundo está haciendo grandes inversiones, con la esperanza de que tengan un retorno.

El documento *Actividad editorial del sector privado en México** muestra los resultados preliminares de la producción y comercio editorial de libros en nuestro país, resultado de una encuesta realizada entre 222 afiliados a la CANIEM.

* El documento se puede consultar en www.caniem.com

La CANIEM anuncia celebración por su 50 Aniversario

⇒ Presenta en el marco de la FIL Guadalajara su programa de festejos

La CANIEM cumple el próximo febrero 2014, 50 años al frente de los principales editores de libros y revistas de México. En el marco de la Feria de Guadalajara, el presidente de la CANIEM, José Ignacio Echeverría, refrendó el compromiso del organismo por defender los derechos de los editores. El coctel que se efectuó el 2 de diciembre, al que acudieron socios y amigos de la Cámara, Echeverría anunció una serie de actividades que se llevarán a cabo durante 2014.

El Presidente se refirió a la feria del libro que organiza la CANIEM, Expo Publica, como la actividad principal de los festejos. Agradeció a los editores la confianza que se refleja en la gran respuesta a la convocatoria de la Expo, que tiene ya vendido el 90% de su espacio.

Expo Publica se realizará en el World Trade Center de la Ciudad de México, del 25 de abril al 4 de mayo. Durante los 10 días de la feria, se realizarán actividades académicas, talleres, presentaciones de libros, entre otras. También se llevará a cabo un seminario de la lengua

Sector editorial privado Tendencia de la producción

- La producción de libros impresos del sector editorial privado en 2012 fue de 142.8 millones.
- Entre 2006 y 2009 se presentó una tendencia decreciente, debido principalmente a la reducción en la producción de ediciones para los programas de gobierno.
- A partir de 2010 se han observado incrementos anuales en la producción, y en 2012 se registró el valor máximo del período.
- Los incrementos observados se deben principalmente a la producción de libros para el PNIEB, la cual en 2012 aumentó en 8 millones de ejemplares.

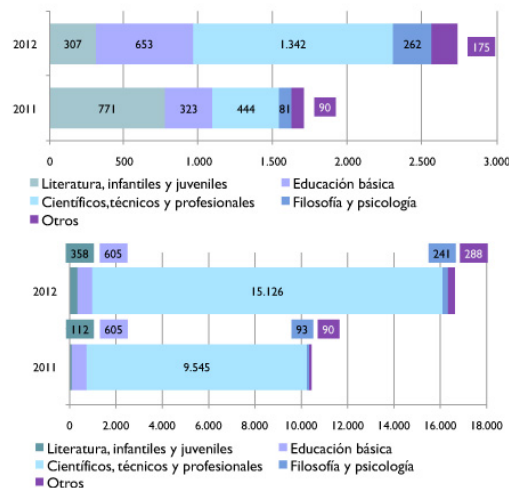


	Variación porcentual %					
Mercado	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Mercado abierto	11.0	-2.2	-2.6	12.7	-2.7	1.7
Producción para gobierno	-32.2	-5.1	-3.1	-11.2	17.7	26.4

* Producción para el programa de Bibliotecas de aula y escolares, Texto gratuito par Secundaria y PNIEB

Sector editorial privado Ediciones digitales

- En 2012 se registró una producción de 2,739 títulos de libros electrónicos, esto representó un incremento de 60% respecto a 2011. La temática más producida fue la de libros técnicos y para profesionistas, que además registró un incremento de más de 200%.
- El monto de facturación en 2012 de las ediciones digitales fue de 16 millones de pesos, con un incremento de 59% respecto a 2011. La venta más grande se hizo de libros técnicos y profesionales, con más de 15 millones y un aumento de 58% respecto al año anterior.
- Al sumar la venta neta de las ediciones impresas con el de las ediciones digitales, se obtuvo que éstas últimas representaron 0.2% del total facturado en 2012.



con especialistas, donde el eje temático será el lenguaje, el español, desde la perspectiva de los hablantes. Así, se preparan mesas donde se analizará el lenguaje común, que se habla en las calles, el caló; los diferentes usos del español en América Latina, las traducciones y “tropicalización” de las obras.

Además, el 28 de febrero de 2014, justo el día que la CANIEM se constituyó como gremio hace medio siglo, se realizará una conferencia magistral y luego una cena con autoridades, socios y amigos, en la Biblioteca de México.

En el marco de los festejos, se organizará una "Carrera por los libros", actividad que busca vincular a la industria con la sociedad en un convivio atlético. En conjunto con la delegación Benito Juárez, se hará un recorrido de 5 y 10 kilómetros y una caminata familiar, teniendo como eje el libro y la salud.

Patricia van Rhijn, integrante del Consejo Directivo de la Cámara, aseguró que más que una serie de festejos, el



José Ignacio Echeverría, Presidente de la CANIEM
Foto: CANIEM

aniversario 50 del organismo pretende fomentar, a través de la serie de actividades descritas, a la lectura y la defensa del idioma. Se trata —dijo— de que pongamos a la lectura en la industria editorial dentro de las prioridades educativas del país.

Anunció también la realización de un libro conmemorativo que retrata la historia de la CANIEM, que sin duda es parte de la historia empresarial y cultural de México.

Concluye la FIL Guadalajara, el próximo año Argentina invitado de honor

⇒ *Julio Cortazar será la figura principal*

En el cierre de la feria más importante de Iberoamérica, se destaca un incremento de las ventas en un 15% y 7% de mayor afluencia de público.

Israel se despide de la FIL 2013 como el país invitado de honor con la presencia más numerosa de la historia. Y también con las presentaciones más polémicas. La estancia de Simon Peres, provocó medidas de seguridad nunca vistas en la Expo Guadalajara, pero que no hicieron mella en la participación del público, que abarrotó los salones y pabellones de la FIL.

La 27 edición de la feria dejó los números en 751 mil asistentes y 15% de incremento en las ventas respecto del año anterior. Una fiesta en la que participaron luminarias de las letras como el poeta francés y premio FIL Yves Bonnefoy, el premio Nobel de Literatura Mario Vargas Llosa, Alessandro Baricco y los israelíes David Grossman y Etgar Keret; entre muchos otros.

En 2014, Argentina, país invitado de honor, y Julio Cortázar serán los protagonistas. En conferencia de prensa para pasar la estafeta a la nación del Cono Sur, la embajadora de Argentina Patricia Vaca, perfiló lo que buscarán en 2014. Autores como Ricardo Piglia, Luisa Valenzuela, Alan Pauls son algunos de los nombres de argentinos que se mencionaron como invitados. Se anunció que la Feria del Libro de Guadalajara festejará al escritor argentino Julio Cortázar, en el centenario de su nacimiento y los 50 años de la publicación de *Rayuela*.



Balance de la XXVII Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Raúl Padilla, Rodica Radian Gordon, Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla y Marisol Shultz. Domingo 8, 2013
Foto: Cortesía © FIL Guadalajara / Pedro Andrés

Raúl Padilla, presidente de la FIL, acompañado por Tonatiuh Bravo Padilla, rector de la Universidad de Guadalajara; Rodica Radian Gordon, embajadora de Israel en México, y Marisol Schulz, directora de la Feria, señaló que en esta ocasión, la feria tuvo 7% más de público que el año anterior: "El año pasado registramos poco más de 701 mil asistentes. Este año tendremos más de 750 mil. El crecimiento realmente es significativo", dijo.

Padilla señaló que la FIL Niños contó con una participación de 159 mil 825 personas frente a las 157 mil 355 registradas el año pasado, que la cifra de editoriales presentes fueron mil 932, cuatro más que en 2012, y se contó con un total de 656 escritores, cuando el año pasado fueron 559.

La embajadora de Israel en México, Rodica Radian Gordon, señaló que la presencia de ese país en la Feria ha aportado un valor agregado que "ayudará a construir nuevos puentes hacia el diálogo intercultural con México, en particular, y con América Latina, en general".

Destacó la presencia de los diversos escritores de Israel y la del presidente Shimon Peres, también Premio Nobel de la Paz.

Uno de los últimos actos de la FIL fue el Homenaje Nacional de Periodismo Cultural Fernando Benítez que reconoció la obra del escritor y periodista Juan Villoro.

Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro. El libro y la lectura. Mutaciones de un ecosistema

⇒ *Se realizó en el marco de la FIL Guadalajara*

Como parte de las actividades para profesionales de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, se llevó a cabo el Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro. En el acto de inauguración estuvieron presentes Marisol Schulz, directora de la FIL, Aldo Falabella, vicepresidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana y Bernardo Jaramillo, del CERALC.

En su oportunidad, Aldo Falabella aseguró que uno de los retos fundamentales para el mundo editorial es conocer si este nuevo desarrollo digital va a crear más lectores o si continuarán siendo los mismos de hoy los que leerán en otro tipo de soportes; por ello, la industria editorial debería hacer un esfuerzo por conquistar más lectores en cualquier soporte.

El también editor Falabella dijo que lo digital va a cambiar el modelo de negocio, y mucha gente de la estructura actual permanecerá, mientras que otras quedarán fuera, al igual que industrias ligadas al libro, como la del

papel, la impresión, los transportes, que en el mundo digital tendrán menos cabida, pero jugarán otros participantes, desarrolladores tecnológicos, nuevas tecnologías. "Estamos preparándonos para eso, y nadie sabe al cien por ciento cómo nos afectará ese futuro exactamente".

Apuntó que la realización de foros como este beneficia y enriquece "porque la industria busca respuestas, nuevas maneras de hacer cosas, y estos encuentros sirven para encontrar un diálogo abierto, las mejores opciones para el mañana, que no se sabe si serán las definitivas, pero al menos se trata de nuevas formas de hacer las cosas".

La directora de la FIL, Marisol Schulz, dijo que las herramientas de software y diseño llegaron para facilitar el trabajo del editor, siempre y cuando se tuviera la dedicación de aproximarnos para aprenderlas. Puntualizó que en la actualidad vivimos día a día con esta revolución del fenómeno de la lectura a nivel mundial, y un ejemplo de ello son los *tweets*, esas nuevas contraportadas para incentivar



Marisol Schulz, Aldo Falabella y Bernardo Jaramillo
Foto: CANIEM

la curiosidad por un texto o un autor que buscan lectores en una diversidad de plataformas. "Los especialistas nos dicen que estamos apenas en el umbral de lo que las redes sociales podrán hacer por el mundo en que interactuamos".

Schulz señaló que la curiosidad y la sed de aprender deben ser más fuertes que los temores o recelos por las nuevas tecnologías, para que, como profesionales de esta industria, sigamos contando con esa capacidad de adaptación y evolución. En el foro participaron especialistas procedentes de Colombia, Bolivia, Francia, Canadá, Brasil, Portugal, Estados Unidos y España.

Editor, más necesario que nunca: Fabián Lebenglik

⇒ *El reto consiste en el magma de información actual, señaló el editor*

La materialidad del libro impreso, frente al soporte digital, permite que la memoria retenga con mayor facilidad la lectura, a decir del editor y crítico de arte Fabián Lebenglik, durante su participación en el Foro Internacional de Editores y Profesionales del Libro. Durante dos días, los profesionales han discutido las prácticas de un oficio que se enfrenta a nuevas formas de lectura, como los mensajes de texto y el graffiti.

Así lo hizo Lebenglik, quien junto con Adriana Hidalgo, recibieron el año pasado el Reconocimiento al Mérito Editorial por parte de la FIL Guadalajara. En esta modificación de prácticas, Lebenglik considera que el soporte digital proporciona mayo inmediatez. “La tecnología permite una profusión inabarcable e informa donde se pueden generar relaciones propias, generar nuevas asociaciones, mapas e hipótesis”, dijo.

“El trabajo del editor hoy es cada vez más necesario, para dar sentido a este magma de información”, afirmó Lebenglik. Por lo demás, la responsabilidad es seguir ejerciendo el oficio de descubrir, valorar y seleccionar. El editor debe fijarse en los detalles más mínimos.

Para entender los retos del futuro, Lebenglik leyó la carta de un lector a su editor en el siglo XVII, donde muestra una relación material y sensorial muy cercana con el libro. “Amigo impresor, quiero felicitarlo por el último libro que publicó de nuestro querido filósofo, por el peso equilibrado del volumen en relación con su tamaño, por la textura del papel, y por el sonido que hacen las páginas mientras las vamos girando, finalmente quiero felicitarlo por aquello que percibí al momento de abrir el ejemplar, el aroma a sándalo”.

¿Cómo lograr esto con el soporte electrónico? Lebenglik también retomó unos consejos antiguos



Reconocimiento a Fabián Lebenglik y Adriana Hidalgo, en el marco de actividades de la 26 FERIA Internacional del Libro. 26 de Noviembre, 2012. Foto: © Cortesía FIL Guadalajara / Gonzalo García

para leer, que pueden seguirse hoy al pie de la letra, sin importar el soporte. “No debe leerse de pie o después de comer. Antes de leer hay que lavarse la cara con agua fría y llevarse el libro afuera para leer al aire libre, en medio de la naturaleza”.

*Con información de prensa de FIL

Yves Bonnefoy, recibe el Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances 2013



Yves Bonnefoy, premio FIL 2013 y Emilio Chuayffet. Foto: Cortesía © FIL Guadalajara / Pedro Andrés

Bonnefoy es un poeta entrañable, uno de esos intelectuales que abundan ya muy poco, con la modestia de la sabiduría y las tablas de los reconocimientos acumulados. Poeta, crítico y traductor Yves Bonnefoy, acudió con su cabellera blanca alborotada y antisoemne a la ceremonia donde recibió el Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances.

Aprovechó el escenario para centrar la atención en la poesía y romper el protocolo del discurso, al afirmar, que ante todo ama las palabras en español. Con un francés pausado y musical, aseguró que lo esencial de la poesía está “en la vida misma de las palabras, y es en esa profundidad de la palabra donde hay que encontrar la acción de la poesía y, a partir de ahí, comprender su importancia.

Comprender que la poesía es el fundamento de la vida en sociedad. Comprender que la sociedad sucumbirá si la poesía se extingue, poco a poco, en nuestra relación con el mundo”.

Bonnefoy, considerado uno de los escritores y pensadores más importantes de la segunda mitad del siglo XX, dijo que la belleza de vocablos en español como “piedra”, “viento” o “fuego”, han contribuido al amor que el autor tiene por la palabra.

Bonnefoy habló de sus lecturas de autores en castellano, como Federico García Lorca, Góngora y otros poetas del Siglo de Oro, así como Octavio Paz. “Hay aún en su sociedad de lengua española, anclada en un rico pasado prehispánico, esta bella continuidad entre la cultura popular y las preocupaciones del intelecto que es el lugar del espíritu donde la poesía se abreva vigorosamente”, señaló el autor francés nacido en 1923, en la ciudad de Tours.

Con 90 libros publicados, Bonnefoy explora en su poesía la “plenitud experimentada en los años infantiles, seguida por la aprehensión del no ser que subyace debajo de esos instantes. Y que se traduce en duda y esa indecisión que es la vida. Su poesía representa nuestra voluntad de que debe haber sentido en el momento que el sentido desaparece”, indicó Homero Aridjis, poeta mexicano.

Discurso de recepción de Yves Bonnefoy

⇒ **Palabras del poeta francés leídas durante la recepción del Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances 2013, en el marco de la inauguración de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara***

Agradezco antes que nada al Jurado del Premio FIL de Literatura en Lenguas Romances de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara por haberme concedido el premio este año. Conozco la calidad de sus galardonados de años anteriores y no puedo evitar decir que el hecho de que hayan elegido mi obra es un gran honor, del que espero ser digno. Pero quiero agradecer también a todos aquellos quienes con sus iniciativas, su apoyo activo y su trabajo aseguran la existencia de este premio y lo han llevado a ocupar un lugar de gran importancia en el escenario internacional. Estas palabras me surgen del corazón en este mismo instante de alegría por encontrarme aquí, en México, en este país donde tengo el gusto de contar con buenos amigos, algunos de los cuales están entre nosotros hoy.

Dicho esto, quisiera ahora reflexionar un poco ante ustedes acerca de la justificación de la existencia de un premio que, consagrado a la literatura, tiene por ello el poder de llamar la atención sobre esa forma particular de cuestionamiento del mundo y de la existencia de lo que llamamos poesía. Pensar en ella hoy no es algo natural ni simple. No dudo que la poesía sea aún muy ampliamente reconocida, amada, practicada, en este país y en los demás de América Latina. Hay aún en su sociedad de lengua española, anclada en un rico pasado prehispánico, esta bella continuidad entre la cultura popular y las preocupaciones del intelecto que es el lugar del espíritu donde la poesía se abreva vigorosamente. Veo grandes obras sucederse entre ustedes y retener la atención por bastante tiempo. Pero en otras partes del mundo la tecnología y sus empleos comerciales incitan a mirar la realidad natural y social no sin prejuicios por la sensibilidad poética y a su comprensión de la vida. En Francia, por ejemplo, nuestras universidades tienen la tendencia a colocar a las ciencias humanas y el debate de las ideas en el primer plano de sus intereses, y la poesía no es considerada una necesidad fundamental. Sin embargo, el premio que se me otorga aquí este día pone el acento sobre esta necesidad. Es maravilloso que su irradiación permita a esta idea verídica ser escuchada mucho más allá de las fronteras de México.

Pero ¿por qué es necesario pensar en la poesía? ¿Es quizás porque en ella hay acercamientos a la condición humana más numerosos o más importantes que lo que, por ejemplo, saben reconocer los filósofos de la existencia? ¿O porque serían formulados con más imaginación y elocuencia que en los escritos en prosa? Sí, cierto, es verdad que las grandes obras de la poesía —las cuales no son sólo poemas, y situó en primer lugar entre ellas a un Shakespeare o un Cervantes— se arriesgan mucho antes por los laberintos de la conciencia de sí mismos. Es en las dudas angustiadas de

Hamlet donde la modernidad del espíritu encontró su suelo más fértil. Y hay en cada uno de nosotros una relación interna con nosotros mismos que no se libera de las muchas ilusiones de la existencia ordinaria que cuando escuchamos un ritmo apropiarse de las sílabas largas y breves de las palabras de nuestra lengua natal.

Y sin embargo, no debemos dejarnos llevar por la embriaguez fácil de la música verbal. El ritmo de las palabras puede ponerse al servicio de la simple elocuencia. La mentira también puede usarlo. Pero no por ello deja de ser un llamado que nos atrapa muy profundamente, seduciendo nuestras emociones, haciendo decaer nuestras convicciones perezosas. Por esa llamada de la palabra comenzamos a existir de nuevo, por su vía pueden reaparecer, seguramente entre algunos engaños, necesidades e intuiciones que son nuestra verdad más esencial. Porque la existencia, esta vida humana que nace y debe morir, que es finitud, que se topa incesantemente con los imprevistos del azar, es, antes que nada, una relación con el tiempo; ¿y cómo acceder a la comprensión del tiempo sino escuchando los ritmos, esa memoria del tiempo, actuando sobre las palabras fundamentales de la lengua?

Hay en la poesía una relación específica y fundamental con el tiempo, es lo que hace que ella sea el acercamiento más directo con la verdad de la vida. En francés, por ejemplo, debemos a Villon, a Racine, a Baudelaire, saber percibir los aspectos de la condición humana que nadie como ellos supo reconocer. El papel decisivo de la relación con el otro en el despertar del yo, en su intelección de lo que es y lo que no es, nunca ha sido experimentado con mayor intensidad que en los poemas de las *Flores del Mal*. Pero lo esencial de la poesía no se da a ese nivel en que la verdad de lo humano se desprende y se manifiesta. Está por debajo, en la vida misma de las palabras, y es en esa profundidad de la palabra donde hay que encontrar la acción de la poesía y, a partir de ahí, comprender su importancia. Comprender que la poesía es el fundamento de la vida en sociedad. Comprender que la sociedad sucumbirá si la poesía se extingue, poco a poco, en nuestra relación con el mundo.

¿Lo esencial de la poesía es su relación con las palabras? Sí, y ahora me explico. ¿Qué son esas palabras? ¿Es lo que permite pensar las cosas, analizar su naturaleza, deducir sus leyes, enunciarlas, en resumen elaborar nuestro conocimiento del mundo y organizar nuestras acciones? Sí, las palabras son eso; sabemos que son portadoras de conceptos que construyen para nosotros lo que llamamos la realidad, y que nos la explican. ¿Pero esta realidad que debemos al pensamiento conceptual es realmente, plenamente, lo que exis-

te fuera de nosotros y en nosotros, en la intimidad de nuestras vidas, no será sino una imagen esquemática que al ser parcial puede estar afectada por la falta fundamental? El pensamiento conceptual es generalidad, en efecto, de lo intemporal, no puede percibir en nosotros esta experiencia del tiempo que, como lo dije antes, es nuestro ser mismo. ¿Las palabras nos traicionan?

Pero escuchemos algunas de ellas, escuchémoslas en sí mismas, sin pensar en nada. Pronunciemos la palabra “árbol” o la palabra “río”, o con Mallarmé, “fleur”, o esas otras palabras que evocan seres y no cosas, y que llamamos nombres propios. ¿Qué veo cuando digo “árbol” o “río”? Ninguna figura precisamente definida que propone el diccionario. Pienso en el árbol tal como existe, con sus ramas, sus hojas, pero también en que está sembrado al borde de un camino, en su posible lugar en mi vida. Y esta idea es evidentemente imprecisa, pero lo que sé, en todo caso, lo que siento en lo más profundo de mí es que ese árbol, cualquiera que sea, está en un lugar donde puedo caminar, él es como yo, como cada uno de nosotros, es presa del tiempo que permite nacer y morir.

Es pues una palabra, una palabra lo que me ha permitido este reencuentro con una realidad viviente. La palabra que enuncia las leyes puede también ser la que revela existencias. Puede servir de esta manera la causa de esta memoria de la existencia y su verdad propia que nombro poesía. Y ésta, a cambio, puede ir adelante de las palabras, liberarlas de su prisión conceptual, regresarlas a su vocación nominativa. ¿Cómo? Precisamente por esos ritmos que lleva en la palabra. Apoyándose en los sonidos, largos y breves, las asonancias, los ritmos del poema toman a las palabras por otro lado distinto del concepto, impiden a su espíritu encerrarse en éstos. En el poema, la palabra retoma su capacidad de mostrar, de rendir las cosas a su inmediata y plena evidencia.

La poesía ama las palabras, debe amarlas, debe reconocer y encontrar en ellas la memoria de la plena realidad existencial. Y luego, como consecuencia de esta evidencia primordial, una segunda observación. Las palabras, pues, las palabras cuyo lugar poético es el poema. ¿Pero qué son esas palabras que no se reducen a su contenido conceptual? La vida que ha alentado a través de los siglos a hombres y mujeres en las circunstancias particulares de su lengua, entre ellos los datos geográficos y climáticos, los hechos históricos, y las grandes ideas, y a veces los momentos de ceguera. Las palabras no son el simple reflejo de una naturaleza igual en todos lados, han trabajado en esos lugares diversos de maneras diversas, en cada lengua tienen una historia que les hace

reencontrar el mundo fundamental con ojos que cambian de una lengua a otra. En francés yo digo “*le soleil*”, “*la pierre*”; y no será exactamente lo que ustedes ven cuando dicen “sol” y “piedra”.

De aquí se desprende que es importante para la poesía, la poesía de cada nación, de cada lengua, es importante saber que hay otras lenguas. El hecho es que los grandes vocablos fundamentales de una lengua son una aproximación particular a la realidad, con intuiciones que pueden ir directo a la verdad de la vida pero que también pueden dejarse obnubilar por sus ardores y así cada una de las lenguas que existen pueden dar lugar a comparaciones, tomando conciencia de sus propias insuficiencias y así la posibilidad de acceder a una mayor comprensión verdadera de la vida. ¡Que maravilla que la Torre de Babel se haya derrumbado! Habríamos sido prisioneros de una lengua única, que nunca habría tomado conciencia de sus límites en el contacto con otra. Fatalmente esa lengua solitaria no habría sido sino un gran sueño, encerrada en una ideología.

Escuchémonos unos a otros, ya que hablamos lenguas diferentes. Y antes que nada, traduzcámonos. ¡Pero cuidado! El interés por la traducción que es tan felizmente característico de la poesía hoy, en Francia en todo caso, no debe ignorar que traducir es también una tarea tan difícil como la invención poética original. Transportar a su lengua las significaciones de un texto escrito en otra es pasar al lado de la poesía, ya que ella misma es precisamente la transgresión de la

significación conceptual. Cuando encontramos un poema en otra lengua es necesario revivir la lucha de su autor sostuvo con o en contra de las palabras. Y como esas palabras del poeta hablan en él de su pasado a la vez que de su presente, es preciso que la traducción de su obra se dé tomando en cuenta toda la historia de esa lengua, lo que no es posible evidentemente y en todo caso afortunado, sino amando la lengua.

Amemos las otras lenguas. Amémoslas hoy, en este siglo en el que son tan accesibles a todos, el aprecio por las lenguas supuestamente extranjeras es uno de los raros grandes recursos que nos quedan. Por mi parte, siempre quise hacer de la traducción de poesía una actividad estrechamente complementaria a la escritura poética propia. Y créanme que una de las cosas que más lamento es no haber llegado demasiado lejos en el aprendizaje del español. Antes que los azares de la vida me hubieran conducido a elecciones diferentes, había leído, al término de la guerra y con mucha emoción, el *Cante Jondo* de Federico García Lorca en su texto mismo, que ofrece pocas dificultades de vocabulario y de sintaxis. Luego pude aproximarme a Góngora, a otros poetas del Siglo de Oro y finalmente a los poemas y a la persona de Octavio Paz, y aunque no poseo el dominio del español, le debo mucho a su lengua en mi relación con la poesía.

¿Y qué es lo que le debo al español? Y bien, una buena parte de este pensamiento acerca de la importancia de las palabras que acabo de formular ante ustedes. De entrada lo que más me impactó

en su lengua es la belleza de los grandes vocablos, la *piedra*, el *viento*, el *fuego*, la *sierra*, *soledad*, o *dolor*; para retomar palabras de un soneto famoso del Siglo de Oro sobre las ruinas de Itálica.

Siento cómo la poesía misma de esas palabras parecen formar un solo cuerpo con la tierra y el cielo. Amo las palabras del español. En aquellos años lejanos de mi lectura de García Lorca o de Góngora, esas palabras me apoyaron en mi regreso a la práctica poética después de algunas estaciones de ejercicio en la prosa surrealista.

Después de esto, la amistad de Octavio Paz, enseñada las de Homero Aridjis y de otros poetas me orientaron hacia ese interés instintivo hacia México. ¿Por qué? Porque las palabras de la poesía tienen por función primera, acabo de decirlo, formular la verdad, sino que antes que nada quieren reunir para todos nosotros los grandes aspectos de una tierra que sea en fin humanamente, poéticamente habitable. Ahora, esos poetas de su país no dejaron de poner las grandes palabras de la lengua española al servicio de esta tierra en todos los planos necesarios, pero en particular en el plano de la justicia social y de la protección del entorno planetario. Confirmándome así en la idea de que invención poética y cuidado de la sociedad son una sola cosa. Esta enseñanza de su civilización debe ser aprendida en el mundo entero. Muchas gracias.

*Traducción de Dulce María Zúñiga.

*Texto entregado por prensa de FIL

Marcelo Uribe, recibe el Reconocimiento al Mérito Editorial de la FIL 2013

⇒ *Se premió su labor y trayectoria como editor, escritor, poeta y traductor*

El salón Rulfo de la Expo Guadalajara lució abarrotado para celebrar al editor Marcelo Uribe, que este año recibió el Reconocimiento al Mérito Editorial que otorga la Feria Internacional del Libro de Guadalajara.

El panel, conformado por Raúl Padilla, presidente de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara (FIL); Tonatiuh Bravo Padilla, rector general de la Universidad de Guadalajara (UDG); Marisol Schulz, directora de la FIL; Adriana Hidalgo, ganadora del reconocimiento el año pasado, y Alberto Ruy Sánchez, escritor y director de la editorial Artes de México, presentaron al autor previo a su condecoración con el reconocimiento e hicieron un recorrido por su obra, tanto editorial como literaria, al destacar su visión en el ejercicio de ambos oficios.

Alberto Ruy Sánchez, amigo de Uribe desde la juventud, subrayó que la vida de ambos ha estado marcada por los libros y el amor a ellos, así como por la conciencia de que, desde jóvenes: “Nos movía el amor por el mundo que hay que cambiar a través de los libros, para cambiarlo mejor”. Afirmó



Marcelo Uribe
Foto: CANIEM

mó también que este entendimiento dio paso a la voluntad de Uribe de continuar y seguir dando vida a la Editorial Era, proyecto que, afirmó el escritor, sin él habría desaparecido.

Uribe, caracterizado por el amor a los libros y a la literatura desde la adolescencia, comenzó a forjar su carrera como editor a la edad de 22 años en *La Gaceta* del Fondo de Cultura Económica, bajo la batuta de Jaime García Terrés, en 1976, integrándose a la casa Editorial Era en 1991 y convirtiéndose

en su director desde hace varios años, papel que ahora desempeña Neus Espresate, así como también ha fungido como vicepresidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial. A la par de su labor como editor se ha desempeñado como escritor, poeta y traductor, al publicar su primer libro *La piel del sueño*, en 1987.

Como parte de su discurso, Marcelo Uribe reconoció importantes influencias en su vida literaria, dio un repaso al futuro del libro a partir de la Ley del Libro impulsada por un grupo de intelectuales del que formó parte, afirmando que de ser reconocida en su originalidad, dicha ley sería un hito en el proceso de democratización de la cultura, y reconoció que al ser editor jamás ha tenido que trabajar, puesto que hace lo que más disfruta: “Como me gusta hacer libros, no he tenido que trabajar. El trabajo editorial siempre es algo nuevo, siempre es una aventura y nunca he sentido que ya aprendí a hacerlo. Cada libro ofrece nuevas lecciones, nuevos aprendizajes, nuevos placeres y ciertamente nos permite cometer nuevos errores y descubrir torpezas que desconocíamos por completo. Personalmente, me siento un aprendiz”.

David Grossman y Vargas Llosa dialogaron en la FIL

⇒ *El escritor israelí y el nobel peruano marcaron el inicio del Salón Literario Carlos Fuentes*

La apertura del Salón Literario Carlos Fuentes sirvió para que David Grossman, el más relevante de los escritores israelíes contemporáneos, conversara con Mario Vargas Llosa en el auditorio Juan Rulfo de Expo Guadalajara, con la mediación del periodista español Juan Cruz.

En un auditorio llenó de desde temprana hora, la charla arrancó con las lecturas de infancia de ambos autores como punto de partida, para ir avanzando irremediabilmente hacia el papel transformador de la realidad que debiera tener la literatura, hasta culminar en el conflicto entre Israel y Palestina. El diálogo también hizo una parada en la más reciente novela traducida al español del israelí: *El abrazo*, una conversación entre una madre y un hijo asustado por el hecho de ser único y estar solo en el mundo. “Los temores de los niños son reveladores”, reconoció el autor. “Todos somos diferentes, pero cuando nos abrazamos no estamos solos, estamos juntos”.

Después de que Juan Cruz citó al propio David Grossman (“escribo para escapar de la pena”), el autor israelí aseguró no estar de acuerdo consigo mismo. “No soy un escritor escapista, para mí escribir nos permite enfrentarnos a la tragedia de la vida”, rectificó Grossman. “La única forma de estar en la vida que contemplo es enfrentándose a ella, y mi forma de enfrentarme es escribir. En ocasiones pienso que la única libertad que la gente tiene es describir su propia tragedia con sus propias palabras, no con las que otros intentan imponer”.

Por su parte, el premio Nobel de literatura Mario Vargas Llosa hizo hincapié en que pese a que existe gente importante que cree que la literatura es un entretenimiento prescindible, creerlo es una gran insensatez. “La literatura despierta en nosotros el espíritu crítico. Una educación únicamente científica daría como resultado una sociedad modernísima de autómatas, sin espíritu crítico, subordinados a una realidad totalitaria”.

Siguiendo esa misma línea defensora de las humanidades, citó a Sartre y su firme creencia de que la literatura no es una habilidad gratuita. “Las palabras son un acto, repercuten en la vida y dejan huella en ella”, aseguró Vargas Llosa. “Lo cual significa que el escritor tiene una gran responsabilidad. Escribir permite enmendar, corregir, mejorar e incluso empeorar la realidad”. En opinión del peruano, el caso de Grossman es ejemplar, no sólo porque se trate de un gran escritor, sino porque su obra tiene sus raíces enclavadas en una problemática contemporánea, que hace sufrir y desgarrar una sociedad. “Para conocer el problema palestino no hay mejores libros que los primeros de David”, elogió el Nobel a su compañero de estrado. “Pocos han intentado comprender y describir el drama palestino como él. Grossman es la encarnación de lo que decía Sartre, un hombre comprometido con su oficio, aunque eso signifique ir a contracorriente o ser calificado de traidor por los intolerantes”.

En respuesta, Grossman, quien había lamentado poco antes arruinar un momento tan sublime hablando de política, protagonizó un largo monó-



Apertura del Salón Literario. Diálogo entre Mario Vargas Llosa y David Grossman. Guadalajara, Mexico, Domingo 1 Diciembre, 2013. Foto: Cortesía © FIL Guadalajara / Marte Merlos

logo sobre su visión acerca de la situación del conflicto en su país. “Creo que los palestinos tienen derecho a tener su propio Estado independiente, libre y soberano. Un derecho que tienen, no como palestinos, sino como seres humanos”. El escritor insistió, además, en la necesidad de que los judíos posean un hogar estable. “Nos hemos vuelto adictos a este tipo de vida trágica, una suerte de existencia maniacodepresiva”, confesó. “Es cierto que existe la tentación de que no nos dejen existir, pero un ejército fuerte no es la única forma de conversar con nuestros vecinos”. Grossman lamentó, a su vez, que Israel no haya respondido a la propuesta de negociación presentada recientemente por la Liga Árabe.

La ceremonia concluyó con la entrega de medallas por parte de la viuda de Carlos Fuentes, Silvia Lemus.

*Con información de CANIEM y prensa de la FIL.

Benito Taibo recibe el premio "Las Pérgolas" que entrega el Instituto de Desarrollo Profesional para Libreros (INDELI).

⇒ *La librería Aleph recibe el Premio Nacional de Librerías*

Benito Taibo fue reconocido como uno de los escritores más activos en el tema de la promoción de la lectura, que de acuerdo con el director del Instituto de Desarrollo Profesional para Libreros (INDELI), Arturo Ahmed Romero, es un escritor “divertido, apasionado, irreverente, incansable y obsesivo; se declara mexicano por opción propia y habitante de la república democrática de las letras, nación para el que ha reclutado a miles de personas de todos los confines de México y América Latina; a



Olga Lydia Ramírez y Benito Taibo
Foto: CANIEM

través de una labor que realiza desde las trincheras del periodismo, la escritura, todas las ferias del libro posibles y la militancia cotidiana”.

En una comida celebrada en el marco de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, se entregó el galardón al escritor y el Premio Nacional de Librería. Estuvieron presentes en el presidium, Rafael Morcillo López, director general de la Feria de la Lectura de Yucatán; Olga Lydia Ramírez, propietaria de la Librería Aleph; Enrique Richter,

presidente de la Asociación de Libreros Mexicanos; Ixchel Delgado, consejera de la CANIEM; Fernando Trillas Salazar, director de Editorial Trillas; Marco Antonio Alfaro, director general de la Feria del Libro de Pachuca; y Alberto Rodríguez Mancilla, director general del Patronato Pro Universidad Veracruzana.

Sin duda, el libro es vital para la vida; dijo Benito Taibo "es capote de torero, escudo contra las flechas de la estulticia, de la estupidez. El libro es almohada de plumas para tener mejores sueños, es refugio y tabla para el naufrago, ladrillo que construye ciudadanía, que construye universos".

Nacido en la ciudad de México en 1960, Taibo es considerado como un escritor furtivo, un "chef profesional de la improvisación. Gourmet que disfruta lo mismo birria o langosta, y un devorador de libros", afirma la biografía publicada por la editorial Planeta.

Sus inicios en el mundo de las letras viene de familia, pero abrazó la profesión siendo un poeta joven, autor de 'Siete primeros poemas' (1976), 'Vivos y suicidas' (1978), 'Recetas para el desastre' (1987) y 'De la función social de las gitanas' (2002).

Miguel Ángel Porrúa recibió el Homenaje al Bibliófilo 2013

"La leche que mamé venía revuelta con la tinta con que se imprimían los libros", dijo Miguel Ángel Porrúa a través de una pantalla que proyectó un video sobre la historia y los sentimientos del bibliófilo homenajeado de la 27 FIL Guadalajara. Tras doce años trabajando con su padre, también librero, en 1978 decidió volar por su lado de la mano de la editorial que lleva su nombre. 35 años después, el Comité de Profesionales de la FIL Guadalajara decidió reconocer mediante este homenaje, una trayectoria vital dedicada a la conservación, colección y difusión de la cultura impresa.

Durante el acto de homenaje acompañaron a Miguel Ángel Porrúa, el rector general de la Universidad de Guadalajara, Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla; el presidente de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, Raúl Padilla López, y su directora, Marisol Schulz Manaut; así como los amigos del homenajeado, José María Muriá y Vicente Quirarte.

El premio mexicano de libreros "Las Pérgolas" distingue a escritores iberoamericanos por su trayectoria, obra y venta en el canal de librerías, en esta ocasión la elección del ganador se determinó a través de una encuesta realizada a 180 libreros de todo el país, con el cual el Consejo de Administración del INDELI, instalado como jurado calificador tomó la decisión.

La librería Aleph obtiene el VI Premio Nacional de Librería

En la misma ceremonia se entregó el premio Nacional de Librería a Aleph. Con sede en Xalapa, Veracruz, esta librería recibió un estímulo de 120 mil pesos para el desarrollo de su proyecto de remodelación.

La librería Aleph, de Xalapa, Veracruz, resultó ganadora del VI Premio Nacional de Librería, en virtud que su proyecto de remodelación "mejora sustancialmente la exhibición de libros y crea un nuevo espacio para la promoción y difusión de actividades culturales dentro de la librería", puntualizó el jurado en su dictamen sobre esta propuesta, presentada por Olga Lydia Salazar, de la que también

destacó el aspecto integral de la remodelación, que contempla desde la fachada hasta los interiores.

Creado en 2008, el Premio Nacional de Librería es impulsado por el Instituto de Desarrollo Profesional para Libreros (INDELI), en colaboración con la Feria del Libro de Guadalajara, con el objetivo de fomentar la modernidad en las librerías mexicanas y el mejoramiento en su infraestructura. Esta dirigido a librerías con menos de cinco sucursales que busquen optimizar sus espacios y mejorar la exhibición y venta de libros. El premio se constituye con el apoyo económico de la FIL Guadalajara, el INDELI, la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) y las editoriales Trillas y Vergara y Riva.

El jurado del VI Premio Nacional de Librerías estuvo integrado por Verónica Mendoza, de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara; Virginia Krasniansky, en representación del INDELI; Sonia Batres, consejera de la CANIEM; Guadalupe Alvarado, por editorial Trillas; Federico Catalano, por Vergara y Riva Editoras, y como coordinador general Arturo Ahmed Romero, director general del INDELI.

El presidente de la Feria, Raúl Padilla López, seguido de los dos grandes amigos de Porrúa, pronunciaron discursos repletos de aprecio y admiración ante la pasión de este hombre entregado al "vicio" de coleccionar libros. Su biblioteca de 18 mil ejemplares, que datan desde el siglo XVI a la actualidad, completada con una caja fuerte que en lugar de guardar dinero guarda joyas editoriales, es un refugio inigualable de la historia de México. Y es que, en palabras del propio homenajeado, el común denominador de su colección es la mexicanidad.

Tras la ronda de discursos, y la entrevista con el bibliófilo proyectada en video, le llegó el turno al homenajeado de tomar la palabra. Agradecido con la Feria, y con todos los familiares y amigos que le acompañaron en tan memorable ceremonia, Porrúa ofreció al público una divagación fundamentada que abarcó desde la revolución que supuso la imprenta hasta estos tiempos en que "la palabra ha quedado destronada por la imagen: ahora se cree que lo bueno es lo visible sobre lo inteligible, ver sin entender".



Homenaje al Bibliófilo. Reconocimiento a Miguel Ángel Porrúa. 3 Diciembre, 2013. Foto: © Cortesía FIL Guadalajara / Marte Merlos

Porrúa denunció también la falta de programas de lectura y escritura en México, al tiempo que expresó su desacuerdo con la muerte del libro. "Si disponemos sin filtro de una cantidad ilimitada de información en nuestros ordenadores y de un criado electrónico capaz de responder a todas nuestras preguntas, ¿en qué se convertirá la memoria? ¿Qué nos quedará por conocer?", dijo el homenajeado, contento de que su nieta, con apenas un año, ya estuviera viviendo su primera fiesta del libro, su primera FIL Guadalajara.

La directora general de Bibliotecas de la Universidad Veracruzana, Diana Eugenia González Ortega, recibió el Homenaje al Bibliotecario 2013

La bibliotecaria Diana Eugenia González Ortega, recibió de mano del rector general de la Universidad de Guadalajara, Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla, el reconocimiento a la bibliotecaria del año de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara. Un galardón que se otorga desde el año 2002 bajo el nombre de Homenaje al Bibliotecario, con la intención de poner de manifiesto la relevancia de la buena gestión de las bibliotecas en el desarrollo individual y colectivo del país.

El acto de homenaje en honor a la directora general de Bibliotecas de la Universidad Veracruzana (UV) arrancó con el discurso del presidente de la FIL Guadalajara, Raúl Padilla López, quien destacó el impacto de la labor de Diana González en el desarrollo de la biblioteconomía en México, en especial gracias a la modernización e integración del sistema bibliotecario de la UV, que en la actualidad cuenta con 56 bibliotecas que contienen 800 mil volúmenes y más de siete mil plazas de lectura; a su labor docente en la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía, donde estudió, y a la fundación del primer proyecto de estudios de biblioteconomía, bajo la nomenclatura de Técnico Superior Universitario en Gestión Bibliotecaria.

Sergio López Ruelas, coordinador de Bibliotecas de la Universidad de Guadalajara, fue el



Tonatiuh Bravo, Diana González y Raúl Padilla.
Foto: © Cortesía FIL Guadalajara / Bernardo De Niz

encargado de seguir con la ceremonia dedicándole un amable discurso a la homenajeada. “El amor a Veracruz hizo que Diana aceptara el reto de crear las Unidades de Servicios Bibliotecarios (USBI) en las principales ciudades del estado [...] y ha empeñado trabajo, talento y visión para hacer que estas bibliotecas no tengan fronteras y sean puertas abiertas para todos”, señaló López Ruelas, quien además destacó su carácter de líder disciplinada.

Por su parte, la directora de la biblioteca de El Colegio de Sonora, Ana Lilian Moya Grijalva, repasó en un extenso discurso a la trayectoria de Diana González, tanto la profesional como la mujer, madre y amiga. Un viaje que, después de la proyección del video preparado para esta especial ocasión, titulado

Una bibliotecaria sin fronteras y repleto de alabanzas (“revolucionó el sistema bibliotecario de la Universidad Veracruzana”), la propia bibliotecaria completó con sus palabras.

“Los dos pilares que han sostenido mi vida han sido, por un lado, mi esposo, mis hijos y nietos. Por el otro, las bibliotecas y su personal”, reveló Diana González. “Cuando llegué a Ciudad Obregón con mi esposo, recién habían puesto en marcha la Biblioteca del Instituto Tecnológico de Sonora. Les dije que yo podía dirigir la nueva biblioteca, y antes de que encontráramos casa ya me habían contratado”.

Desde entonces ha dedicado la vida a esos espacios imprescindibles para el progreso de las sociedades civilizadas que son las bibliotecas. “En Egipto las llamaban el tesoro de los remedios del alma. Y es verdad, curan la ignorancia, que es la más peligrosa de las enfermedades y el origen de todas las demás”, citó la homenajeada. “Reforzar las habilidades de lectura y escritura de los jóvenes los convertirá en mejores profesionistas y sujetos críticos”, añadió, en referencia al programa universitario de fomento de la lectura de la UV, un número de actividades que culminarán con la especialización de promotores de lectura que se iniciará el próximo febrero.

*Con información de prensa de FIL

Juan Palomino Macías ganador del Catálogo Iberoamericano de Ilustración 2013

La obra de Juan Palomino Macías, ilustrador de origen mexicano, fue la elegida por el jurado integrado por Alysson Ribeiro, Bernardo Carvalho, Uzyel Karp, Javier Zabala y Santiago Solís; de entre otros 45 ilustradores de toda Iberoamérica, para ser el ganador del IV Catálogo Iberoamericano de Ilustración.

Con la presencia de la directora de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, Marisol Schulz, el director internacional de la editorial SM, Javier Cortés; Abril Castillo, representante de El Ilustrador, y el representante del jurado calificador, Santiago Solís, arrancó con un Salón de Ilustradores completamente lleno durante la presentación y la premiación.

Al ser el objetivo de este catálogo no sólo recuperar las ilustraciones, sino darles su lugar como obra de arte que acompaña y comunica sentimientos y vida a

los lectores, los catálogos ganadores forman parte de proyectos itinerantes que pretenden acercar al público en general a la ilustración impresa, así como contextualizar su importancia dentro de otra lectura, no solamente la que se hace a partir de caracteres, sino la que parte de imágenes, que es fuerte y poderosa.

Un emotivo momento dentro de la ceremonia de premiación fue el que sucedió mientras la reconocida ilustradora japonesa Suzy Lee hizo entrega de una ilustración original al ganador, como parte del premio. Además de la ilustración firmada por la autora, Palomino Macías se hizo acreedor de cinco mil dólares y la participación, tanto dentro del catálogo como en la exposición Iberoamérica Ilustra, muestra que se desprende del propio catálogo y que estará abierta al público en el Área Internacional desde el día de hoy hasta el fin de la Feria.

Dentro de la premiación, el ganador reflexionó sobre la importancia de que este tipo de premios existan, dado que apoyan la creación artística, unen a los interesados en la ilustración y exponen el trabajo de artistas latinoamericanos; además, aclaró que “para mí, el reconocimiento de mi trabajo significa no sólo la visibilidad y la posibilidad de poder desarrollar algo tranquilamente como artista, sino que es fascinante que elijan mi obra porque entonces sé que puedo confiar en ella”.

Al término de la ceremonia se presentaron las bases para el concurso del V Catálogo Iberoamericano de Ilustración, así como se dio pie a la inauguración de la muestra Iberoamérica Ilustra que mostrará la obra del ganador y de los ilustradores seleccionados durante esta, la cuarta edición.

Jordi Sierra i Fabra Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil

La obra del escritor catalán Jordi Sierra i Fabra, que consta de más de 400 títulos, pero también su labor como un activista en pro de la escritura, fueron los homenajeados en la novena edición el Premio Iberoamericano SM de Literatura Infantil y Juvenil.

En una ceremonia repleta de lectores de todas las edades y en la que también participaron representantes de las cinco instituciones que convocan al Premio, fundaciones interesadas en el desarrollo de la literatura infantil y juvenil: Fundación SM, CERLALC, OEI, IBBY y OREALC-Unesco, se hizo entrega de la estatuilla conmemorativa, además del Premio que consta de 30 mil dólares, al autor.

El panel estuvo conformado por la directora de la Feria del Libro de Guadalajara, Marisol Schulz; el presidente de SM, Javier Cortés; un representante del jurado, Pedro Pablo Guerrero y Luis Fernando Crespo, el vicepresidente de Ediciones SM, quien fue el responsable de compartir con la audiencia una semblanza de la vida del autor, en la que resaltó que: “Jordi es creativo en el sentido más esencial de la palabra, tiene una desbordante capacidad de crear. Es constante, perseverante,

libre y decidido”.

Antes de la entrega del galardón se proyectó un video hecho por la familia del escritor que compartió su vida y las decisiones que lo llevaron a convertirse en el prolífico autor, quien después subió al estrado entre una ovación prolongada para recibir la estatuilla.

Con la simpatía que lo caracteriza, el autor hizo un recuento de las situaciones que lo llevaron a estar frente al estrado recibiendo el Premio, recordando que justamente fue una invitación por parte de la FIL el inicio de la aventura. Dividió su discurso de aceptación en dos partes: gratitud, la primera, en la que recordó que Latinoamérica es una parte del mundo de suma importancia en su relación con los lectores y acentuó su agradecimiento, tanto a la FIL como a la editorial SM, que ha sido su casa editorial desde hace 30 años. La segunda parte: elogió a la palabra escrita, resaltó que ha sido la literatura y la escritura lo que lo ha formado como ser humano, a pesar de no tener estudios, así que él ha intentado retribuir esto, estableciendo dos fundaciones que promuevan la escritura en jóvenes. Aseguró que su empeño es compartir la habilidad de plasmar lo que se siente en una hoja de papel y recordando que quienes es-

criben y quienes leen: “No moriremos sin luchar, somos héroes de la resistencia, amamos y amaremos la palabra escrita, amamos y amaremos los libros. Estamos hechos de palabras y de sueños, unos alimentan los otros, por favor, amemos escribir y amemos los libros y leer”.

Al concluir el discurso del ganador se anunció la apertura de la décima convocatoria del Premio, que permanecerá abierta hasta el 30 de mayo de 2014.

*Boletín de prensa de FIL



Jordi Sierra i Fabra
Foto: CANIEM

El 55% de estudiantes mexicanos, sin habilidad suficiente en matemáticas

⇒ *México está en el lugar 52 de 65 países según la prueba PISA y tiene dos años de retraso en la escolaridad entre los integrantes de la OCDE*

En una nota publicada por el portal de CNN, se da cuenta de las cifras que arroja la prueba PISA que cada año práctica la Organización para el Desarrollo Económico (OCDE).

Según la nota de la reportera Lizbeth Padilla Fajardo, las matemáticas siguen siendo un problema para los estudiantes mexicanos de 15 años. El 55% de ellos no alcanza el nivel de competencias básicas según la prueba PISA 2012, esto es 4% más que en 2003.

La buena noticia —dice CNN— es que México obtuvo 413 puntos, 28 más respecto a los resultados de PISA 2003; sin embargo, este resultado no es suficiente, pues coloca al país en el nivel 1, el más bajo de los seis en los que se divide la prueba, que

tiene como puntaje mínimo 358 puntos y máximo 669 puntos.

El nivel 1 representa que los estudiantes mexicanos tienen un retraso de casi dos años de escolaridad respecto al promedio de países de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE), cuyo puntaje promedio es de 494.

Gabriela Ramos, directora del Gabinete de la OCDE, detalló que solo 5% de los estudiantes mexicanos de más alto rendimiento obtienen el mismo puntaje que un alumno promedio en Japón, país que ocupa el séptimo lugar en el ranking de PISA.

México está en el lugar 52 de 65 países que participaron en la prueba en 2012, lo que significa un

avance, pues en 2003 se colocó en el lugar 37 de 41 países examinados.

En 2012, el primer lugar en habilidades matemáticas lo obtuvo Shanghái, China, con 613 puntos, le siguieron Singapur, con 573, y Hong Kong, con 561.

En los últimos tres lugares se encuentran Qatar, con 376 puntos; Indonesia, con 375, y Perú, con 368.

El Programa Internacional de Evaluación de Estudiantes (PISA, por sus siglas en inglés) es una prueba aplicada por la OCDE (Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos) cada tres años a los países miembros y asociados, donde se evalúan competencias en tres áreas: matemáticas, ciencias y lectura.

La prueba de 2012 se concentró en las habilidades matemáticas, al igual que en 2003 cuando México obtuvo 385 puntos que también lo situaron en el nivel 1 de seis.

En 2006 la evaluación se concentró en las ciencias, México obtuvo 410 puntos; en 2009 se evaluó la lectura y el país obtuvo 410 puntos.

La reforma educativa, un primer paso

En otra parte de la nota de CNN se afirma que la OCDE considera que la reforma educativa impulsada por el gobierno de Enrique Peña Nieto es un primer paso para mejorar la calificación de México en PISA.

Según Ramos hay tres factores clave que México necesita “alinear” para mejorar la educación: la inversión que se hace, contar con infraestructura de calidad pero sobre todo contar con un cuerpo docente calificado.

“Es un sistema que hay que alinear (...) es un esfuerzo del país invertir en capital humano”, dijo Ramos.

Por ello, la reforma educativa ayudará a que los maestros se preparen mejor y haya estímulos a quienes hagan mejor su trabajo, consideró la directora de Gabinete de la OCDE.

El secretario de Educación, Emilio Chuayffet, quien asistió a la presentación de los resultados, dijo que en los últimos 20 años se ha acrecentado el deterioro en la educación, aseguró que “no es responsabilidad del sexenio anterior el que la educación esté como está (...) por lo menos 20 años en México se ha ido deteriorando gradual y consistentemente la educación mexicana”.

Chuayffet coincidió con Ramos en que la reforma educativa es un paso para mejorar la calidad de la educación pero que todavía hay pendientes.

“Nadie ha dicho nunca en el gobierno que la reforma es suficiente, lo que se hizo fue dar los primeros pasos para tener un marco jurídico e institucional que nos permita encausar la reforma”, dijo el secretario de Educación, Emilio Chuayffet.

El secretario dijo que otro tema pendiente es revisar la estructura de la educación normal, lo cual se realizará el próximo año a través de una consulta con especialistas.

El gobierno mexicano promulgó la reforma educativa este año, la cual introduce la evaluación magisterial para el otorgamiento de plazas ma-

Instantánea de rendimiento en matemáticas, lectura y ciencia

Countries/economies with a mean performance/share of top-performers above the OECD average Countries/economies with a share of low-achievers below the OECD average
Countries/economies with a mean performance/share of low-achievers/share of top-performers not statistically significantly different from the OECD average
Countries/economies with a mean performance/share of top-performers below the OECD average Countries/economies with a share of low-achievers above the OECD average
Countries/economies in which the annualised change in performance is statistically significant are marked in bold.

	Mathematics				Reading		Science	
	Mean score in PISA 2012	Share of low-achievers (Below Level 2)	Share of top-performers in mathematics (Level 5 or 6)	Annualised change	Mean score in PISA 2012	Annualised change	Mean score in PISA 2012	Annualised change
OECD average	494	23.1	12.6	-0.3	496	0.3	501	0.5
Shanghai-China	613	3.8	55.4	4.2	570	4.6	580	1.8
Singapore	573	8.3	40.0	3.8	542	5.4	551	3.3
Hong Kong-China	561	8.5	33.7	1.3	545	2.3	555	2.1
Chinese Taipei	560	12.8	37.2	1.7	523	4.5	523	-1.5
Korea	554	9.1	30.9	1.1	536	0.9	538	2.6
Macao-China	538	10.8	24.3	1.0	509	0.8	521	1.6
Japan	536	11.1	23.7	0.4	538	1.5	547	2.6
Liechtenstein	535	14.1	24.8	0.3	516	1.3	525	0.4
Switzerland	531	12.4	21.4	0.6	509	1.0	515	0.6
Netherlands	523	14.8	19.3	-1.6	511	-0.1	522	-0.5
Estonia	521	10.5	14.6	0.9	516	2.4	541	1.5
Finland	519	12.3	15.3	-2.8	524	-1.7	545	-3.0
Canada	518	13.8	16.4	-1.4	523	-0.9	525	-1.5
Poland	518	14.4	16.7	2.6	518	2.8	526	4.6
Belgium	515	18.9	19.4	-1.6	509	0.1	505	-0.8
Germany	514	17.7	17.5	1.4	508	1.8	524	1.4
Viet Nam	511	14.2	13.3	m	508	m	528	m
Austria	506	18.7	14.3	0.0	490	-0.2	506	-0.8
Australia	504	19.7	14.8	-2.2	512	-1.4	521	-0.9
Ireland	501	16.9	10.7	-0.6	523	-0.9	522	2.3
Slovenia	501	20.1	13.7	-0.6	481	-2.2	514	-0.8
Denmark	500	16.8	10.0	-1.8	496	0.1	498	0.4
New Zealand	500	22.6	15.0	-2.5	512	-1.1	516	-2.5
Czech Republic	499	21.0	12.9	-2.5	493	-0.5	508	-1.0
France	495	22.4	12.9	-1.5	505	0.0	499	0.6
United Kingdom	494	21.8	11.8	-0.3	499	0.7	514	-0.1
Iceland	493	21.5	11.2	-2.2	483	-1.3	478	-2.0
Latvia	491	19.9	8.0	0.5	489	1.9	502	2.0
Luxembourg	490	24.3	11.2	-0.3	488	0.7	491	0.9
Norway	489	22.3	9.4	-0.3	504	0.1	495	1.3
Portugal	487	24.9	10.6	2.8	488	1.6	489	2.5
Italy	485	24.7	9.9	2.7	490	0.5	494	3.0
Spain	484	23.6	8.0	0.1	488	-0.3	496	1.3
Russian Federation	482	24.0	7.8	1.1	475	1.1	486	1.0
Slovak Republic	482	27.5	11.0	-1.4	463	-0.1	471	-2.7
United States	481	25.8	8.8	0.3	498	-0.3	497	1.4
Lithuania	479	26.0	8.1	-1.4	477	1.1	496	1.3
Sweden	478	27.1	8.0	-3.3	483	-2.8	485	-3.1
Hungary	477	28.1	9.3	-1.3	488	1.0	494	-1.6
Croatia	471	29.9	7.0	0.6	485	1.2	491	-0.3
Israel	466	33.5	9.4	4.2	486	3.7	470	2.8
Greece	453	35.7	3.9	1.1	477	0.5	467	-1.1
Serbia	449	38.9	4.6	2.2	446	7.6	445	1.5
Turkey	448	42.0	5.9	3.2	475	4.1	463	6.4
Romania	445	40.8	3.2	4.9	438	1.1	439	3.4
Cyprus ^{1,2}	440	42.0	3.7	m	449	m	438	m
Bulgaria	439	43.8	4.1	4.2	436	0.4	446	2.0
United Arab Emirates	434	46.3	3.5	m	442	m	448	m
Kazakhstan	432	45.2	0.9	9.0	393	0.8	425	8.1
Thailand	427	49.7	2.6	1.0	441	1.1	444	3.9
Chile	423	51.5	1.6	1.9	441	3.1	445	1.1
Malaysia	421	51.8	1.3	8.1	398	-7.8	420	-1.4
Mexico	413	54.7	0.6	3.1	424	1.1	415	0.9
Montenegro	410	56.6	1.0	1.7	422	5.0	410	-0.3
Uruguay	409	55.8	1.4	-1.4	411	-1.8	416	-2.1
Costa Rica	407	59.9	0.6	-1.2	441	-1.0	429	-0.6
Albania	394	60.7	0.8	5.6	394	4.1	397	2.2
Brazil	391	67.1	0.8	4.1	410	1.2	405	2.3
Argentina	388	66.5	0.3	1.2	396	-1.6	406	2.4
Tunisia	388	67.7	0.8	3.1	404	3.8	398	2.2
Jordan	386	68.6	0.6	0.2	399	-0.3	409	-2.1
Colombia	376	73.8	0.3	1.1	403	3.0	399	1.8
Qatar	376	69.6	2.0	9.2	388	12.0	384	5.4
Indonesia	375	75.7	0.3	0.7	396	2.3	382	-1.9
Peru	368	74.6	0.6	1.0	384	5.2	373	1.3

Countries and economies are ranked in descending order of the mathematics mean score in PISA 2012. Source: OECD PISA 2012 database, Tables I.2.1a, I.2.1b, I.2.3a, I.2.3b, I.4.3a, I.4.3b, I.5.3a and I.5.3b.

gisteriales. Esto ha provocado movilizaciones en diversos estados del país, desde donde se han movilizado profesores hasta la capital.

Desde agosto pasado, integrantes de la Coordinadora Nacional de Trabajadores de la Educación

mantienen un plantón en el Distrito Federal. Más de dos millones de alumnos de estados como Chiapas y Oaxaca, perdieron al menos tres meses de clases mientras sus profesores estaban en las manifestaciones.

Palabra de editor

En la 27 edición de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, Marcelo Uribe recibió el Reconocimiento al Mérito Editorial. Premio a toda una carrera dedicada a los libros, el también poeta y traductor, director de Editorial Era, hizo un recuento de su larga trayectoria. Presentamos el texto que leyó al recibir el galardón.

Buenas noches a todos y gracias, muchas gracias por estar aquí. Gracias en particular a esta feria tan querida, que ha sabido ir cambiando y enriqueciéndose a lo largo de los años. La primera vez que yo vine, allá por 1990, no sólo el edificio de la Expo medía menos de la mitad que hoy, sino que la feria ocupaba a lo más un tercio de ese espacio que entonces parecía gigante y se veía desierto más allá del puñado de stands que se instalaban en un rincón. Entre las muy diversas sabidurías posibles, una es la de saber crecer y son pocas las instituciones que lo logran con fortuna. Gracias pues a la feria por su sabiduría y por su generosidad con los lectores.

Al recibir la noticia de este premio de alguna forma natural me dí cuenta que me obligaba a detenerme en el tiempo y mirar a mi alrededor. De inmediato surgieron muchas inquietudes, preguntas, dudas y deseos. Desde este breve paréntesis tenía que mirar situaciones que están enfrente de mí, volver la vista en el tiempo y hacer un ejercicio de reflexión, ver deficiencias, buscar salidas. Intentaré darles voz en los minutos que siguen.

Los compañeros periodistas que acompañan la labor editorial (muchos de ellos presentes aquí) me han pedido entrevistas durante años, al menos una “declaración”, a lo que sistemáticamente me he negado hasta que llegó el día feliz en que, cansados, dejaron de pedírmelo. Siempre he pensado que mi trabajo y mi persona están allí, en los libros que hacemos, es allí donde nos exhibimos y nos exponemos los editores en libro tras libro, en tirajes de miles y miles de ejemplares a lo largo de los años.

Hoy, sin embargo, un premio por completo inesperado, que agradezco sinceramente, me pone aquí ante ustedes. Digo inesperado, porque ya había recaído en Ediciones Era en la persona de Neus Espresate, mi maestra, y de algún modo consideraba yo que eso me cubriría y cubriría a la editorial por todos los tiempos por venir.

Un jurado compuesto por colegas que admiro ha decidido otra cosa y no me queda más que decir que me honra y que lo agradezco sincera e infinitamente. Pero me resisto a recibirlo en mi persona, que es apenas una parte de todo un complejo engranaje que produce los libros de Era y los lleva hasta sus lectores. El equipo de la editorial es el responsable en su conjunto de lo que el público conoce como nuestros libros. Aquí están Paloma Villegas, Elena Enríquez, Juan Carlos Oliver, para mencionar sólo a tres de ellos. Un equipo de calidad, con una larga formación afinada y decantada con el paso de los años, que nació en su origen gracias a las sabias manos de Vicente Rojo en esa escuela renacentista que fue la Imprenta Madero.

Si hablo de mi formación en el mundo de la palabra y la edición de textos, es indispensable que mencione mis años de trabajo y aprendizaje al lado de Jaime García Terrés en el viejo FCE. Él fue mi mejor universidad. En 1976, cuando yo tenía 22 años,

García Terrés decidió confiarme una de sus obras queridas, *La Gaceta*. Hace diez años escribí en otra parte que “ese acto, en buena medida irresponsable, contribuyó a definir el camino de mi vida hasta el día de hoy”. Esa frase sigue vigente este lunes 2 de diciembre. Me liga a él para siempre el más profundo agradecimiento. Su esposa Celia, amiga entrañable desde aquellos años, me acompaña hoy aquí.

Los verdaderos equipos editoriales no se pueden improvisar y el trabajo de calidad no se da por generación espontánea ni por concurrencia de poderosos fondos financieros como lo prueba ese libro central del nuevo siglo, *La edición sin editores*, de André Schiffrin, un libro que toca un problema que nos atañe de un modo tan central que ha sido publicado en más de ochenta países en los últimos trece años. (Quiero hacer aquí una pausa para decir que hoy me enteré en los pasillos de esta feria que ayer murió en París, André Schiffrin un hombre entrañable, dulce, inteligente, insobornable, uno de los grandes editores que ha habido. Yo hubiera querido estar aquí hoy con él, como lo estuve en otras ocasiones. Ya no es posible. A él, a su impecable trabajo y honestidad ejemplar dedico estas palabras.)

La tradición editorial que este premio reconoce y la nómina de editores que han sido señalados por él son prueba de ello, todos hombres de libros, creadores de equipos y de sellos auténticos, respaldados por una noción artística, cultural y vital honesta, más que por un estudiado mecanismo de mercadotecnia o por un afán de robar lo que otros hacen. Los editores reconocidos por este premio pertenecen a otra estirpe, me honra que se me incluya en esa tradición y lo agradezco de nuevo. Aparte de los muy reconocidos editores extranjeros que lo han recibido, se encuentran Arnaldo Orfila, Joaquín Díez-Canedo y Neus Espresate entre los, digamos, mexicanos (uno nacido en Argentina, los otros dos en España).

Pero no dejo de sentir que lo que se premia son los autores que se agrupan en el sello de Era. A ellos debiera reconocer en primer lugar este premio. Es para mí muy honroso que Era tenga en su catálogo obras de seis autores señalados por el Premio Cervantes: Octavio Paz, Carlos Fuentes, Sergio Pitol, Juan Gelman, José Emilio Pacheco y, desde hace unos días, una autora particularmente querida para Era, Elena Poniatowska.

Haber acompañado el crecimiento de la obra de muchos de ellos desde sus inicios (cuando llegaron a Era eran jóvenes en sus veinte y treinta años de edad) es un orgullo y quiero creer que ése es uno de los motivos de este reconocimiento. No sobra mencionar, dado que estamos aquí, el premio de nuestros anfitriones, el antiguo Premio Rulfo (hoy Premio FIL). Otros cinco autores publicados profusamente por Era lo han merecido: Augusto Monterroso, Sergio Pitol, Juan Gelman, Juan García Ponce y Carlos Monsiváis. Gracias a ellos por su constancia, por su confianza, por su compañía a lo largo de estos ya muchos años.

Hoy miro nuestro catálogo y encuentro a aquellos autores entrañables, pero también muchos nuevos nombres, Ana García Bergua, que en unos días recibirá aquí el Premio Sor Juana



Ing. José Ignacio Echeverría

Presidente
presidencia@caniem.com

Holanda 13,
colonia San Diego
Churubusco, Coyoacán
México, D.F.

Teléfono:
5688 2011

E-mail:
difusion@caniem.com



Síguenos en:



/CEditorial



@CEditorial



Marcelo Uribe
Foto: CANIEM

que otorga esta Feria; Eduardo Antonio Parra, el mejor cuentista del país, como lo llama Élmer Mendoza; David Huerta, uno de los dos o tres mayores poeta de México, que anda también en esta sala, y que acaba de reunir su obra en dos sólidos volúmenes; la propia Paloma Villegas, que recibió en 2005 el Premio Sor Juana; Antonio Deltoro, que la semana pasada recibió el Premio Pellicer de poesía por otro libro de Era, en fin, la lista siempre inconclusa sigue y sigue y esperamos que siga y siga por muchos años.

Al mirar a mi alrededor, puedo ver también otros aspectos de mi trabajo relacionado con el libro, como mi trabajo gremial (fui muchos años vicepresidente de la Cámara Nacional de la Industria Editorial y he estado en su consejo directivo prácticamente todos los años que fueron presidentes José Ángel Quintanilla, Juan Arzoz y Victórico Albores, todos ellos amigos que están en espacios del mundo de los libros muy diferentes del espacio en que yo me muevo, pero que han entendido la problemática del libro desde muy distintos puntos y han entendido que hay un mercado del libro distinto del mercado de los libros de texto y de las ventas al Estado. Pero antes de entrar a la Cámara, y quizá es la razón por la que fui invitado a hacerlo en primer lugar, hace casi diez años fui convocado a formar parte de un grupo de trabajo multidisciplinario al lado de alrededor de treinta personas más, para pensar desde todos los ángulos, cuál era la situación del libro en México y cómo se podría modificar. Ese trabajo, sabia y eficientemente coordinado, fue encabezado por una de las personas más activas e inteligentes con que me he topado (que por cierto también está hoy aquí, Raúl Zorrilla) desembocó en un proyecto de Ley del libro que logró consensos absolutamente inusuales en todo el arcoíris de intereses y posturas culturales y políticas de nuestro país. La historia de este grupo es larga, la he contado en otros lugares y no la voy a repetir hoy.

Lo que importa aquí es ¿qué pasó con la ley del libro que propusimos? Una vez formulada, consensuada, aprobada anímicamente por todos luego de un largo proceso, una pequeña parte del aparato cultural y económico del país la mutiló, en contra de los deseos de prácticamente toda la comunidad del libro. Modificó dos artículos esenciales y la volvió una ley irregular, fofa, inútil,

estrictamente ornamental y de muy difícil aplicación. Una vez más, el resultado de un enorme esfuerzo es el parto de los montes; una vez más, una ley a medias que se aplica a unos libros sí y a otros no.

Ayer por la mañana se me acercó José Luis Escalera (creo que también anda por ahí), uno de los mejores libreros independientes de este país, un hombre que tiene una librería de calidad en verdad ejemplar, bien surtida y alejada de las montañas de *best sellers* que se leen rápido y se olvidan rápido. Me decía que desde que se publicó la ley mutilada, vive en el peor de los mundos posibles. Los precios siguen inflados, los falsos descuentos (no los libros) son los instrumentos de venta, los monopolios se consolidan, las librerías cierran, el que se atiene a la ley es castigado por el mercado y el que viola la ley no es castigado por nadie, y al final el que pierde es el lector con precios altos, descuentos mentirosos y una oferta cada vez más reducida y más alejada de él.

Se prefirió, como tantas veces sucede, hacer una ley para no cambiar nada, modificar un texto coherente, eficiente y con un propósito muy claro e imponer en su lugar, una ley que no comprometiera a nadie a nada. Es muy triste que esa desactivación de lo que importa sea ahora una de las tradiciones nacionales más arraigadas. Ningún país de los que tienen leyes del libro cometió el impensable absurdo de buscar mantener los descuentos y tratar de tener precio único al mismo tiempo. Todas las leyes eficaces nacieron de voluntades claras e inequívocas de darle una oportunidad a los libros, a los libreros, a los lectores, a la sociedad de tener un acceso verdaderamente democrático al libro. Más libros, más cerca, más baratos para todos.

Esta feria, como tantas personas e instituciones culturales y civiles de este país, apoyó decididamente la ley del libro original. Creo que es el momento de retomarla y dar el paso que no se dio. Se trata de hacer unas mínimas modificaciones a un par de artículos para dar, como se proyectó originalmente, un respiro al libro, a las librerías, y sobre todos a los lectores. Me gustaría que desde esta feria se emprendiera el corto camino que queda por recorrer para volver eficaz la ley que todos quisimos, incluido, para no ir más lejos, Tonatiuh Bravo, el hoy rector de la UDG aquí presente, que fue cómplice convencido del texto original y siempre lo apoyó desde el congreso.

Los consensos siguen existiendo y las necesidades se han agravado. Entiendo que hoy existen las voluntades en el aparato cultural y en el legislativo para aprobar un texto moderno y serio que realmente siente las bases para un mercado más sano y más amplio del libro. Ojalá podamos devolverle el libro a la sociedad, devolverle los espacios de encuentro cotidiano con el libro, devolverle las librerías que hoy siguen cerrando, darle acceso a la lectura a la gente por las vías naturales de un mercado eficiente y no por los falsos descuentos y los programas con caducidad sexenal o menor incluso. Es indispensable contar con medidas estructurales serias.

Una librería justa, con una amplia variedad de libros y que los acerque a toda la sociedad no es un sueño sepultado bajo las urgencias de los grandes intereses. Existe en muchos países; y son éstos los países que tienen leyes serias de precio único y que han sabido hacer crecer las redes de librerías. Creo que si entendemos que la lectura es una indispensable herramienta social y no un adorno retórico tenemos que darle oportunidad a los libros, evitar la perversa mecánica de los precios inflados y los falsos descuentos. Los costos de un mercado enfermo son demasiado altos.

Recibí la noticia de este premio cuando caminaba por la Plaza Luis Cabrera de la Ciudad de México. En esa misma plaza, hace dos años y medio nació el sueño de tener una casa para Era en la colonia Roma, que fuera un centro cultural y albergara nuestras oficinas editoriales. Ha sido otro camino largo. Hoy tenemos la casa, a unas cuadras de esa plaza, en la calle de Mérida y espero que pronto podamos abrir al público allí una librería de libro independiente, un café, y espacios de presentaciones, conferencias, talleres, cursos, etcétera. Espero que desde allí podamos impulsar la librería y la edición independiente en el país. No será un reto fácil, pero la verdadera sangre editorial y el verdadero impulso creativo está en los espacios independientes (esos espacios que hasta hoy ha celebrado este Reconocimiento al Mérito Editorial). Tenemos que darles el lugar y la oportunidad para que crezcan y hagan crecer a sus escritores y a sus públicos. Este premio llega a Era justamente para subrayar el nacimiento de ese proyecto y es un valioso estímulo que sin duda impulsará el cumplimiento de sus cometidos.

Quisiera terminar con una breve nota al pie que es muy importante para mí.

Era estuvo en peligro de desaparecer, o de cambiar de manos y desaparecer. Cuando Era corría ese peligro inminente y todo parecía desvanecerse, logré permanecer al frente de la editorial gracias al apoyo y la confianza de un grupo de personas, todos ellos amigos de los libros de calidad y amigos de Era. Son muchos y no es asunto de nombrarlos. Ellos saben quiénes son. Ellos me conocen y conocen mi trabajo y confiaron en el proyecto. Desde este momento de reflexión aprovecho para reiterarles mi más profundo agradecimiento

Como me gusta hacer libros, no he tenido que trabajar. El trabajo editorial siempre es algo nuevo, siempre es una aventura y nunca he sentido que ya aprendí a hacerlo. Cada libro ofrece nuevas lecciones, nuevos aprendizajes, nuevos placeres y ciertamente nos permite cometer nuevos errores y descubrir torpezas que desconocíamos por completo. Personalmente, me siento un aprendiz. Me veo como si estuviera apenas comenzando. Agradezco la oportunidad que me da este reconocimiento para detenerme un momento en el camino, mirar a mi alrededor y compartir lo que veo con ustedes. Muchas gracias.



La Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana

TE INVITA AL DIPLOMADO

“Los procesos en la edición de libros”

DÉCIMA EDICIÓN

OBJETIVOS

1. El participante conocerá y se actualizará en los diferentes procesos de la edición de libros, tanto impresos como digitales, que le servirán como herramientas para la toma de decisiones.
2. Aplicará los conocimientos obtenidos en un proyecto editorial que responda a los requerimientos del mercado.

BASES

1. Serán candidatos a participar en el diplomado:
 - Empleados de editoriales, distribuidoras, imprentas, bibliotecas y librerías, con estudios mínimos de preparatoria y antigüedad de 2 años en el sector.
 - Colaboradores externos (*free lance*) del sector editorial ligados profesionalmente y en forma permanente con la industria.
2. Los candidatos deberán solicitar la ficha de inscripción en el Centro de Capacitación de la Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana (CANIEM) al correo electrónico capacit@caniem.com o a los teléfonos 5604 3294 y 5688 2011.
3. La solicitud y el currículum del participante deberán ser enviados al correo electrónico capacit@caniem.com o entregados personalmente en las instalaciones de la CANIEM. Los candidatos preseleccionados serán citados para una entrevista con los coordinadores del diplomado en las instalaciones de la CANIEM.

PROGRAMA

- I. El mundo del libro: panorama histórico**
 - La edición
 - El libro
 - El libro impreso
 - El libro durante el Medievo europeo
 - Impresores, libreros y editores
 - Libro electrónico
 - Introducción a los procesos editoriales
 - La definición y conformación del catálogo
- II. El original de autor**
 - ¿Qué es un autor?
 - Tipos de obra y de libro
 - Planeación, calibrado del original y asignación del presupuesto
 - Dictamen
 - Derechos de autor para editores
 - Carta con un autor
- III. Redacción editorial**
 - Preparación del original de autor
 - La corrección de estilo
 - La traducción
 - La corrección de pruebas y el cierre de edición
 - Discurso, texto y tipografía: la construcción de significados
 - Legibilidad tipográfica: mitos y realidades
 - Tipografía
 - La formación gráfica y tipográfica
 - El diseño
 - La edición digital
- IV. Producción: libro impreso y digital**
 - Prepress
 - La impresión tradicional e impresión bajo demanda y las nuevas tecnologías
 - Procesos de producción gráfica para impresión
 - Encuadernación y acabado
 - La ruta de producción en la práctica (visita a una imprenta)
 - Planeación, control y gestión
 - Planeación de proyectos de edición electrónica
- V. Cálculo editorial**
 - La editorial y el libro como una empresa y un producto industrial; el mercado del libro en México
 - La razón y determinación del factor para establecer el precio de venta
 - La edición y publicación digital, ¿es una opción viable? Cálculo de la operación económica.
 - Toma de decisiones
 - Las alternativas de precio
 - La decisión final y el lanzamiento de un libro al mercado
 - El estado de pérdidas y ganancias en una empresa editora de libros
- VI. Administración de una empresa editorial**
 - La administración financiera en una empresa editorial
 - Puntos de control y herramientas de análisis financiero (primera parte)
 - Puntos de control y herramientas de análisis financiero (segunda parte)
 - El presupuesto y su control
- VII. Mercadotecnia y comercialización para libro impreso y digital**
 - Pronóstico de ventas
 - Las relaciones públicas en una editorial
 - El libro y su comercialización
 - Comercialización del libro digital
 - Comercialización del libro en el ámbito internacional
 - Comercialización del libro de texto, científico y técnico
 - Principios para la administración de una librería
 - La relación editorial, librería y el panorama actual del mercado librero
- VIII. Marcos institucional de la edición**
 - Conferencia de clausura. Retos y oportunidades para la industria editorial



Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana Holanda No. 13 Col. San Diego Churubusco, Deleg. Coyoacán. C.P. 04120 México D.F.

CUPO LIMITADO

Inicia: martes 18 de febrero 2014

Cuota afiliados
 \$ 17,300 más IVA
No afiliados
 \$ 26,000 más IVA
 La cuota podrá realizarse en tres pagos diferidos

Informes e inscripciones:
 Leticia Arellano
 5604 3294 y
 5688 2011,
 exts. 728 Y 714
capacit@caniem.com

Marketing Editorial

Fecha: Del 27 al 30 de enero de 2014

INSTRUCTORA: PILAR GORDOA
 LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana
 Holanda No. 13 Col. San Diego Churubusco, Deleg. Coyoacán, C.P. 04120 México D.F.



CON EL OBJETO DE ESTIMULAR Y PROFESIONALIZAR LAS ACTIVIDADES EDITORIALES Y DE COMERCIALIZACIÓN DEL LIBRO Y LA REVISTA, LA CÁMARA NACIONAL DE LA INDUSTRIA EDITORIAL MEXICANA (CANIEM), A TRAVÉS DE SU CENTRO DE CAPACITACIÓN, CONVOCA A EMPLEADOS Y COLABORADORES EXTERNOS DE EDITORIALES, DISTRIBUIDORAS Y LIBRERÍAS A LA VIGÉSIMA QUINTA VERSIÓN DEL SEMINARIO DE INTRODUCCIÓN AL MUNDO DEL LIBRO Y LA REVISTA, BECA JUAN GRUJALBO-CONACULTA QUE SE REALIZARÁ EN 40 HORAS.

DEL 19 AL 25 DE OCTUBRE DE 2014

Bases

- Primera.** Personal con licenciatura, pasantes y estudiantes universitarios que cursen el último año de su carrera. Empleados de editoriales, librerías y distribuidoras con estudios mínimos de preparatoria y antigüedad mínima de dos años. Colaboradores externos (*free-lance*) del sector editorial ligados profesionalmente y en forma permanente con esta industria. Mexicanos o extranjeros con residencia mexicana, con edad máxima de 40 años en ambos casos.
- Segunda.** Las solicitudes de inscripción estarán a disposición de los interesados a partir de la fecha de publicación de esta convocatoria, en las oficinas de la Caniem, ubicadas en Holanda #13 Colonia San Diego Churubusco, Delegación Coyoacán, a los teléfonos 56-04-32-94 y 56-88-20-11 o en nuestra página www.caniem.com.
- Tercera:** Los candidatos deberán presentar su solicitud de inscripción y curriculum vitae, en las instalaciones de la Caniem o al correo electrónico: capacit@caniem.com con atención a Leticia Arellano de 9:00 a.m. a 18:00 p.m.
- Cuarta.** La fecha límite de recepción de documentos será el **viernes 29 de agosto 2014**.
- Quinta.** La selección de los participantes se realizará mediante la presentación de la solicitud de inscripción, examen de admisión y entrevista con los organizadores del seminario, quienes seleccionarán a los candidatos en función de la aplicación práctica real que se pueda tener de la información proporcionada en la beca. * **Sexta.** El costo del curso, gastos de transportación, alimentación y hospedaje de los participantes durante la semana de duración del seminario correrá a cargo de la BECA JUAN GRUJALBO- CONACULTA. Cuota de inscripción contactar a Leticia Arellano al 56-04-32-94 y en: capacit@caniem.com. Esta garantiza el uso de la beca, misma que no se reembolsará en caso de cancelación. La cuota de inscripción deberá liquidarse en el momento de aceptación del becario. **Séptima.** Se otorgará un diploma oficial de la Caniem con valor curricular a los participantes que hayan aprobado satisfactoriamente la evaluación final del curso. De no aprobarlo, se otorgará únicamente constancia. * En el caso de candidatos que residan en localidades lejanas a la ciudad de México, el examen de admisión será sustituido por dos cartas de recomendación personales, de profesionales que actualmente laboren en el sector editorial y que conozcan al candidato por más de un año. **Coordinación general**
Lic. Claudia Domínguez Mejía
Leticia Arellano Arriaga

Temario

- I Edición**
 - Distribución en locales cerrados
 - Distribución en el interior de la República
 - Importación y exportación de revistas y periódicos
- II Producción**
 - a) El autor y la idea: el original para edición
 - b) El oficio, el autor y el editor
 - c) Cuidado de la edición
 - d) Dictamen, traducción, corrección
 - e) Aspectos legales en materia de Derecho de Autor
- III Las publicaciones periódicas en México**
 - a) El diseño editorial: funcionalidad y estética para el lector
 - b) Principios de tipografía
 - c) La edición y las nuevas tecnologías
 - d) Del original a la pre prensa
 - e) Producción editorial
- IV Comercialización**
 - a) De publicaciones periódicas
 - Marketing
 - Sistemas de comercialización de periódicos y revistas en la República Mexicana
 - Unión de Vocadores
 - b) Distribución en el interior de la República
 - c) Marketing editorial. Determinación de necesidades y oportunidades de mercado nacionales y exportación
 - d) Comercialización del libro de divulgación: librerías y puntos de venta alternativos
 - e) Trascendencia del papel del librero en el ciclo de vida del libro
 - f) Ventas especiales: fascículo, correo, teléfono
 - g) Relaciones públicas editoriales; manejo de medios de promoción literaria
- V Administración y finanzas: el manejo de una editorial**
 - a) Cálculo editorial: su aplicación
 - b) Publicaciones periódicas: costo, precio y financiamiento en la revista
 - c) El aspecto fiscal de una editora de publicaciones periódicas
 - d) El modelo de administración total en una empresa editorial
 - e) Aspectos financieros en una editorial

VI Conclusiones

Evaluación final

Para mayores informes: Leticia Arellano 5604 3294 y 5688 2011, exts. 728 y 714



CANIEM

Reuniones y cursos - Diciembre

LUNES 9	MARTES 10	MIÉRCOLES 11	JUEVES 12	VIERNES 13	SÁBADO 14
	17:00 Diplomado "Los Procesos en la Edición de Libros"	8:30 Reunión "Grupo 2000 Editores, A.C." 9:00 Reunión "Comité de Festejos 50 Aniversario CANIEM" 10:00 Reunión "Editores de Texto" 11:00 Reunión "Comisión de Estatutos"			10:00 Diplomado "Los Procesos en la Edición de Libros"



1964 - 2014

ESTUDIO PRÁCTICO DE LAS REFORMAS FISCALES 2014

Fecha: 18 de Diciembre 2013
de 9:00 a 14:00 horas.

PROGRAMA

- I. LEY DEL IMPUESTO SOBRE LA RENTA
- II. CÓDIGO FISCAL DE LA FEDERACIÓN
- III. LEY DEL IMPUESTO AL VALOR AGREGADO
- IV. IMPUESTO ESPECIAL SOBRE PRODUCCIÓN Y SERVICIOS
- V. LEYES DEL SEGURO SOCIAL Y DEL INFONAVIT
- VI. LEY DE PENSIÓN UNIVERSAL Y LEY DEL SEGURO DE DESEMPLEO
 1. Comentarios generales
- VII. LEY DE IMPUESTO EMPRESARIAL A TASA ÚNICA Y LEY DEL IMPUESTO A LOS DEPÓSITOS EN EFECTIVO
 1. Artículos transitorios
- VIII. CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

EXPOSITOR

L.C.C. Miguel Ángel Hernández Yescas

- Licenciado en Contaduría egresado de la Universidad Nacional Autónoma de México
- Maestría en Administración de Contribuciones en Trámite.
- Diplomado en Alta Dirección en el Colegio de Contadores Públicos de México.
- Diplomado en Estrategias Financieras por la Universidad Panamericana.
- Diplomado en Impuestos por el Instituto Tecnológico Autónomo de México.
- Diplomando en Transparencia y Gobierno Corporativo en el Colegio de Contadores Públicos de México.
- Perito en Contabilidad del Tribunal Superior de Justicia del D. F. Síndico de Contribuyentes de la Administración de Oriente del SAT de 2002 a 2005.
- Socio del Centro de Estudios de Micro y Pequeña Empresa S. C. de 2002-2004.
- Miembro del Colegio de Contadores Públicos de México, participando en la comisión de Ética y Responsabilidad Profesional.
- Miembro del Instituto Mexicano de Contadores Públicos. Miembro de COPARMEX.
- Profesor de la Escuela Libre de Derecho de Puebla y de Tuxtla Gutiérrez en el área de Maestrías y Diplomados.
- Conferencista de temas fiscales en CANACINTRA, CONCANACO, y otros importantes organismos empresariales.
- Conductor y participante en programas de radio y televisión digital en materia fiscal.
- Articulista en destacadas revistas especializadas en materia fiscal.
- Autor de los libros "Desarrollo de Empresas Integradoras" y "El arte de la Negociación" publicados por la Cámara de Comercio en Pequeño, Servicios y Turismo del D. F. CANACOPE
- Socio director de Hernández Yescas y Asociados. S. C., firma especializada en el área Fiscal, Auditoría y Peritajes Contables.
- Socio de Ego-Consultores Pyme S. C., firma especializada en soluciones para PYMES

Informes e inscripciones

Leticia Arellano 56 04 32 94
capacit@caniem.com

Inversión general

Afiliados \$1,200 más IVA
No afiliados \$1,800 más IVA

Formas de pago

Cheque, depósito: 52 03 80 20 418, Sucursal 38
Transferencia: 01 41 80 52 03 80 20 41 87
Banco Santander a nombre de CANIEM
Tarjeta de crédito y efectivo

Cámara Nacional de la Industria Editorial Mexicana | Holanda No. 13 Col. San Diego Churubusco, Deleg. Coyoacán. C.P. 04120 México D.F

Bolsa de trabajo

<http://www.caniem.org/Archivos/difusion/Bolsa%20de%20Trabajo/BDT.pdf>